

**МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**



**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Саратовский государственный аграрный университет имени Н.И. Вавилова»**

**СОГЛАСОВАНО**

Начальник УПНПК

/Ткаченко О.В./

« 20 » \_\_\_\_\_ октября \_\_\_\_\_ 2014 г.

**УТВЕРЖДАЮ**

Проректор по НИР

/ Воротников И.Л./

« 22 » \_\_\_\_\_ октября \_\_\_\_\_ 2014 г.

**ПРОГРАММА КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА**

Дисциплина

**ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК**

Направления подготовки

**05.06.01 Науки о земле, 06.06.01 Биологические науки, 35.06.01 Сельское хозяйство, 35.06.02 Лесное хозяйство, 19.06.01 Промышленная экология и биотехнология, 35.06.04 Технологии, средства механизации и энергетическое оборудование в сельском, лесном и рыбном хозяйстве, 36.06.01 Ветеринария и зоотехния, 38.06.01 Экономика, 44.06.01 Образование и педагогические науки, 46.06.01 Исторические науки и археология**

Квалификация выпускника

**Исследователь. Преподаватель-исследователь**

Нормативный срок обучения

**3/4 года**

**Саратов 2014**

## Введение

Программа разработана в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре, утвержденным приказом Минобрнауки России 30 июля 2014 г. № 871, и на основании Программы кандидатского экзамена по иностранному языку, утвержденной приказом Минобрнауки России от 8 октября 2007 г. № 274. Трудоемкость освоения дисциплины составляет 5 ЗЕТ (180 часов). Кандидатский экзамен по иностранному языку, проводится в соответствии с учебным планом подготовки на втором году обучения в четвертом семестре.

### 1. Компетенции обучающегося, сформированные в процессе изучения дисциплины «Иностранный язык»

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование у аспирантов универсальных компетенций: «готовностью участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач» (УК-3); «готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках» (УК-4).

### 2. Содержание кандидатского экзамена

#### Требования по видам речевой коммуникации

*Говорение.* К концу обучения аспирант (соискатель) должен владеть подготовленной, а также неподготовленной монологической речью, уметь делать резюме, сообщения, доклад на иностранном языке; диалогической речью в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала и в соответствии с избранной специальностью.

*Аудирование.* Аспирант (соискатель) должен уметь понимать на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности, опираясь на изученный языковой материал, иметь фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

*Чтение.* Аспирант (соискатель) должен уметь читать, понимать и использовать в своей научной работе оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. Аспирант (соискатель) должен овладеть всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое).

*Письмо.* Аспирант (соискатель) должен владеть умениями письма в пределах изученного языкового материала, в частности уметь составить план (конспект) прочитанного, изложить содержание прочитанного в форме резюме; написать сообщение или доклад по темам проводимого исследования.

#### Языковой материал

*Виды речевых действий и приемы ведения общения:* при отборе конкретного языкового материала необходимо руководствоваться следующими функциональ-

ными категориями: Передача фактуальной информации: средства оформления повествования, описания, рассуждения, уточнения, коррекции услышанного или прочитанного, определения темы сообщения, доклада и т.д. Передача эмоциональной оценки сообщения: средства выражения одобрения/неодобрения, удивления, восхищения, предпочтения и т.д. Передача интеллектуальных отношений: средства выражения согласия/несогласия, способности/неспособности сделать что-либо, выяснение возможности/невозможности сделать что-либо, уверенности/неуверенности говорящего в сообщаемых им фактах. Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности, разочарования и т.д.; владение основными формулами этикета при введении диалога, научной дискуссии, при построении сообщения и т.д.

*Фонетика.* Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, паузация; фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка: долготы/краткость, закрытость/открытость гласных звуков, звонкость/глухость конечных согласных и т.п.

*Лексика.* К концу обучения, предусмотренного данной программой, лексический запас аспиранта (соискателя) должен составить не менее 5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов профилирующей специальности.

*Грамматика.*

#### Английский язык

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах. Согласование времен. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. Синтаксические конструкции: оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (be + инф.) и в составном модальном сказуемом; (оборот «for + smb. to do smth.»). Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции в форме Continuous или пассива; инвертированное придаточное уступительное или причины; двойное отрицание. Местоимения, слова-заместители (that (of), those (of), this, these, do, one, ones), сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты (as ... as, not so ... as, the ... the).

#### Французский язык

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы. Употребление личных форм глаголов в активном залоге. Согласование времен. Пассивная форма глагола. Возвратные глаголы в значении пассивной формы. Безличные конструкции. Конструкции с инфинитивом: avoir a + infinitif; ktre a + infinitif; laisser + infinitif; faire + infinitif. Неличные формы глагола: инфинитив настоящего и прошедшего времени; инфинитив, употребляемый с предлогами; инфинитивный оборот. Прича-

стие настоящего времени; причастие прошедшего времени; деепричастие; сложное причастие прошедшего времени. Абсолютный причастный оборот. Условное наклонение. Сослагательное наклонение. Степени сравнения прилагательных и наречий. Местоимения: личные, относительные, указательные; местоимение среднего рода *le*, местоимения-наречия *en* и *u*.

#### Немецкий язык

Простые распространенные, сложносочиненные и сложноподчиненные предложения. Рамочная конструкция и отступления от нее. Место и порядок слов придаточных предложений. Союзы и корреляты. Бессоюзные придаточные предложения. Распространенное определение. Причастие I с *zu* в функции определения. Приложение. Степени сравнения прилагательных. Указательные местоимения в функции замены существительного. Однородные члены предложения разного типа. Инфинитивные и причастные обороты в различных функциях. Модальные конструкции *sein* и *haben* + *zu* + *infinitiv*. Модальные глаголы с инфинитивом I и II актива и пассива. Конъюнктив и кондиционалис в различных типах предложений. Футурум I и II в модальном значении. Модальные слова. Функции пассива и конструкции *sein* + *Partizip II* (статива). Трехчленный, двучленный и одночленный (безличный пассив). Сочетания с послелогом, предлогами с уточнителями. Многозначность и синонимия союзов, предлогов, местоимений, местоименных наречий и т.д. Коммуникативное членение предложения и способы его выражения.

#### **Учебные тексты**

В качестве учебных текстов и литературы для чтения используется оригинальная монографическая и периодическая литература по тематике широкого профиля вуза (научного учреждения), по узкой специальности аспиранта (соискателя), а также статьи из журналов, издаваемых за рубежом.

Для развития навыков устной речи привлекаются тексты по специальности, используемые для чтения, специализированные учебные пособия для аспирантов по развитию навыков устной речи.

Общий объем литературы за полный курс по всем видам работ, учитывая временные критерии при различных целях, должен составлять примерно 600000–750000 печ. знаков (то есть 240–300 стр.). Распределение учебного материала для аудиторной и внеаудиторной проработки осуществляется кафедрами в соответствии с принятым учебным графиком.

### **3. Структура кандидатского экзамена**

В результате освоения дисциплины «Иностранный язык» уровень иноязычной коммуникативной компетенции аспиранта согласно Общеввропейской шкале должен соответствовать диапазону B2-C1.

Экзамен проводится в два этапа.

**Первый этап** состоит в подготовке выступления на конференции (или статьи) на иностранном языке и реферата (приложение 1). На конференции аспирант представляет результаты собственных научных исследований на иностранном языке с презентацией. Реферат готовится на основе перевода иностранной специальной литературы по теме исследования объемом не менее 15000 знаков. Тема-

тика рефератов по иностранному языку, разработанная обучающей кафедрой на основе специфики проводимых исследований, может ежегодно корректироваться. Рекомендуется, чтобы тема реферата находилась в непосредственной связи с проблемой научного исследования аспиранта, и реферат мог стать основой для входящего в текст выпускной квалификационной работы экскурса. Проверку реферата осуществляет преподаватель, ведущий занятия по иностранному языку. Преподаватель оценивает реферат по системе «зачет» - «не зачет». Научный руководитель аспиранта представляет рецензию на реферат, в которой отражает уровень проведенной работы и полноту представления информации.

### **Критерии оценки реферата**

1. Оценка «зачтено» ставится, если реферат носит характер самостоятельной работы, с указанием ссылок на источники литературы; тема реферата раскрыта в полном объеме; соблюдены все технические требования к реферату; список литературы оформлен в соответствии с ГОСТ.

2. Оценка «не зачтено» ставится, если реферат не носит характер самостоятельной работы, с частичным указанием ссылок на источники литературы; тема реферата частично раскрыта; есть ошибки и технические неточности оформления, как самого реферата, так и списка литературы.

Реферат и рецензия, содержащая полное название реферата, и оценку, представляется аспирантом в управление подготовки научно-педагогических кадров за две недели до устного экзамена. Реферат хранится в течение года в управлении подготовки научно-педагогических кадров.

Успешное выполнение переводов и участие в конференции являются условием допуска к устному этапу кандидатского экзамена.

### **Второй этап**

Кандидатский экзамен проводится устно и включает в себя следующие три задания:

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности объемом 2500–3000 печатных знаков. Время выполнения – 45-60 минут. Форма проверки: передача извлеченной информации на русском языке.

2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности объемом 1000-1500 печатных знаков. Время выполнения – 2-3 минуты. Форма проверки: передача извлеченной информации на русском языке.

3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта.

### **Критерий оценки итогового контроля**

Оценка 5 «отлично» ставится, если аспирант:

- демонстрирует глубокие знания программного материала;
- исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно излагает программный материал, не затрудняясь с ответом при видоизменении задания;
- свободно справляется с решением ситуационных и практических задач;
- самостоятельно обобщает и излагает материал, не допуская ошибок;
- свободно оперирует специальными терминами и выражениями по проблематике излагаемого материала.

Оценка 4 «хорошо» ставится, если аспирант:

- демонстрирует достаточные знания программного материала;

- грамотно и по существу излагает программный материал, не допускает существенных неточностей при ответе на вопрос;

- самостоятельно обобщает и излагает материал, не допуская существенных ошибок.

Оценка 3 «удовлетворительно» ставится, если аспирант:

- излагает основной программный материал, но не знает отдельных деталей;

- допускает неточности, некорректные формулировки, нарушает логическую последовательность в изложении материала;

- испытывает трудности в изложении программного материала.

Оценка 2 «неудовлетворительно» ставится, если аспирант:

- не знает значительной части программного материала;

- допускает грубые ошибки при изложении программного материала;

- с большими затруднениями формулирует ответы на вопросы комиссии.

**Результаты экзамена оформляются протоколом (приложение 2).**

#### **4. Учебно-методическое и информационное обеспечение**

а) основная литература (библиотека СГАУ)

##### английский язык

1. **Багаутдинова, Г.А.** Английский язык для аспирантов и соискателей: Учебное пособие. / Авторы Г.А. Багаутдинова, И.И. Лукина.- КФУ, 2012г.- 134 с.

2. **Балицкая, И. В.** Английский язык для аспирантов и соискателей : учебное пособие / И. В. Балицкая, И. И. Майорова, А. Н. Рендович. – Южно-Сахалинск : изд-во СахГУ, 2012. - 80 с.

3. **Бородина, С.Д.** Английский язык для аспирантов [текст] : учебное пособие / С. Д. Бородина, К. А. Малезник. – К.: «Центр учебной литературы», 2013. – 408 с.

4. **Иванова, Л. М.** Методические рекомендации к выполнению самостоятельной работы для аспирантов по дисциплине «Иностранный язык» / Л. М. Иванова, Э.Б. Калиниченко, Ланина А.В., Рокитянская К.А, Романова, О. В. – Саратов: Центр полиграфических и копировальных услуг, 2014. –34 с.

5. **Калиниченко, Э. Б.** Английский язык. Методическое пособие для аспирантов. ФГБОУ ВПО «Саратовский ГАУ». – Саратов, 2011. – 40 с.

6. **Клинг, В.И.** Курс английского языка для аспирантов. - В.И. Клинг, Е.С Сокирко. Барнаул: АГМУ, 2004. - 140 с.

7. **Лаврова, Н.А.** Контаминация в современном английском языке. A fait accompli [Электронный ресурс]/ Н.А. Лаврова — Электрон. текстовые данные.— М.: Прометей, 2012.— 208 с. - ISBN: 978-5-7042-2278-1 — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/8298>. — ЭБС «IPRbooks».

8. **Никульшина, Н.Л.** Английский язык для исследователей : учебное пособие / Н.Л. Никульшина, О.А. Гливленкова. – Тамбов : Изд-во Тамб. гос. техн. ун-та, 2009. – 100 с.

9. **Бабалова, Г.Г.** Модели сочетаемости глаголов восприятия в английском и немецком языках [Электронный ресурс]: монография / Бабалова Г.Г.- Электрон. текстовые данные. – Омск: Омская юридическая академия, 2012. – 132 с. – ISBN:

978-5-98065-102-2 - Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/18467.-> ЭБС «IPRbooks».

немецкий язык

10. **Иванова, Л. М.**, Методические рекомендации к выполнению самостоятельной работы для аспирантов по дисциплине «Иностранный язык» / Л. М. Иванова, О. В. Калиниченко Э.Б., Рокитянская К.А, О.В. Романова, – Саратов: Центр полиграфических и копировальных услуг, 2014. – 34 с.

11. **Иванова, Л.М.** Учебное пособие «Немецкий язык» для аспирантов аграрных вузов (уровень подготовки кадров высшей квалификации). /Сост. Л.М. Иванова., К.А. Рокитянская. Саратов: Издательский Центр «Наука», 2014. – 134с.

12. **Локтюшина, Е.А.** Иностранный язык в профессиональной деятельности современного специалиста. Проблемы языкового образования [Электронный ресурс]: монография/Локтюшина Е.А.- Электрон. текстовые данные. – Волгоград: Волгоградский государственный социально-педагогический университет, «Перемена», 2012. – 238 с. – ISBN: 978-5-9935-0246-5- Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/21477.-> ЭБС «IPRbooks».

13. **Нарустанг, Е.В.** Практическая грамматика немецкого языка=Praktische Grammatik der deutschen Sprache: Учебник. – СПб.: Антология, 2013. – 304 с. – ISBN: 978-5-94962-130-1.

14. **Потёмина, Т.А.** Немецкий язык для аспирантов. Адаптивный курс [Электронный ресурс]: практическое пособие/ Потёмина Т.А. – Электрон. текстовые данные. – Калининград: Российский государственный университет им. Иммануила Канта, 2011.-134 с. – ISSN: 2227-8397-Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/23807.> ЭБС «IPRbooks».

15. **Рейнманн, М.** Основной курс грамматики немецкого языка. / М. Рейнманн, - Deutschland ; Ismaning : Hueber Verlag, 2014. – 240 с. – ISBN 978-3-19-091575-0

16. **Рокитянская, К.А.** Учебно-методическое пособие «Deutsch im Test» / сост. К.А. Рокитянская, Л.М. Иванова. - Саратов: Изд-во «Наука», 2014. – 46 с.

французский язык

17. **Попова, И.Н.** Французский язык. Учебник для ВУЗов и факультетов иностранных языков./И.Н. Попова, Ж.А. Козакова, Г.М.Ковальчук. – М.: Нестор Академик, 2014. – 576с. – ISBN: 978-5-903262-90-8

18. **Змеева, Т.Е.** Французский язык для экономистов. Практическое пособие [Электронный ресурс]/ Т.Е.Змеева, И.В.Николаева, М.В. Прилепская. – М.: «Международные отношения», 2011. – 208 с. – ISBN: 5-7133-1246-1. Режим доступа: <http://www.uchiyaziki.ru>.

19. **Попова, И.Н.** Грамматика французского языка.Практический курс [Электронный ресурс]/И.Н. Попова, Ж.А. Козакова, – М.: Нестор Академик, 2010. – 480 с. – ISBN: 5-901074-24-6. Режим доступа: <http://www.nestor.su/>

20. **Гак, В.Г.** Теория и практика перевода. Практический курс./ В.Г. Гак, Б.Б. Григорьев – М.: Интердиалект, 2012. – 456с. – ISBN: 5-89520-068-0.

21. **Бородулина Ю.Ю.** Профессиональный французский для инженерных специальностей. Учебное пособие [Электронный ресурс]/ Ю.Ю. Бородулина, Е.А.Гуляева, И.А. Волостных, - Тамбов: Изд-во ТГТУ, 2010 – 80 с. Режим доступа: <http://www.twirpx.com>

**22. Коржавин А.В.** Практический курс французского языка для технических вузов.[Электронный ресурс]/А.В.Коржавин, - «Высшая школа» - 2010 -52с. ISBN 5-06-002288-9. Режим доступа: <http://www.twirpx.com>

**23. Пинчук О.В.** Обучение чтению научно-технической литературы на французском языке. [Электронный ресурс]/О.В.Пинчук, - Минск: БГУИР, 2012-48с. ISBN: 985-444-511-9. Режим доступа: <http://www.twirpx.com>

б) дополнительная литература

английский язык

1. **Васючкова, О. И.**, Английский язык для аспирантов = English for Post-Graduates / Учеб.-метод. пособие для аспирантов / Авт.-сост.: О. И. Васючкова, Н. И. Князева, Л. В. Хведченя, Т. Г. Лукша. – Мн.: БГУ, 2005. – 125 с.

2. **Коган, М.С.** Английский язык / Учебное пособие для подготовки к сдаче кандидатского минимума. М.С. Коган, И.В. Кондрашова, Е.А. Медведева, Л.П. Сорокина. Санкт-Петербург 2004. - 245 с.

3. **Кузнецов, А.Н.** Учебное пособие по английскому языку для студентов агроинженерных специальностей. - М.: ФГОУ ВПО МГАУ, 2004. - 92 с.

4. **Минакова, Т.В.** Английский язык для аспирантов и соискателей [Текст]: учебное пособие / Т.В. Минакова. – Оренбург: ГОУ ОГУ, 2005 –103с.

5. **Савельев, Л.А.** Основы академического и делового английского языка в сфере наук об окружающей среде [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Савельев Л.А.— Электрон. текстовые данные.— СПб.: Российский государственный гидрометеорологический университет, 2004.— 103 с. - ISSN: 2227-8397— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/12508>. — ЭБС «IPRbooks»

6. Словообразование в английском языке [Электронный ресурс]: практическое пособие/ — Электрон. текстовые данные.— Калининград: Российский государственный университет им. Иммануила Канта, 2006.— 52 с. - ISSN: 2227-8397— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/23928>. — ЭБС «IPRbooks»

7. **Dellar, H.** Upper intermediate outcomes: student's Book / H. Dellar, A. Walkley. - Heinle : Cengage Learning, 2010. – 184 с. – ISBN 978-1-1110-3404-7

немецкий язык

8. **Потёмина, Т.А.** Немецкий язык [Электронный ресурс]: учебные материалы для аспирантов и соискателей/ Потёмина Т.А., Потёмина М.С., Малафеева А.Д. – Электрон. текстовые данные. – Калининград: Российский государственный университет им. Иммануила Канта, 2005.-79 с. – ISSN: 2227-8397-Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/23809>. ЭБС «IPRbooks».

9. **Dreyer, H.** Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. / H. Dreyer, R. Schmitt, – Deutschland ; Ismaning : Hueber Verlag, 2008. – 360 с. – ISBN 3-19-007255-8.

10. **ismann, V.** Erfolgreich in Besprechungen. / V. Eismann, - Deutschland ; Berlin : Cornelesen Verlag, 2006. – 72 с. – ISBN 978-3-06-020264-5.

11. **Lévy-Hillerich, D.** Kommunikation in der Landwirtschaft. Kursbuch. / D. Lévy-Hillerich, - Deutschland ; München : Goethe-Institut, Plzeň : Nakladatelstvi Fraus, 2009. – 176 с. – ISBN 80-7238-318-3.

12. **Lévy-Hillerich, D.** Kommunikation in der Landwirtschaft. Lehrerhandbuch. / D. Lévy-Hillerich, - Deutschland ; München : Goethe-Institut, Plzeň : Nakladatelstvi

Fraus, 2009. – 108 с. – ISBN 80-7238-332-9.

13. **Seifert, Ch.** Schreiben in Alltag und Beruf. Intensivtrainer / Ch. Seifert, - Deutschland, Berlin und München: Langenscheidt KG, 2009. – 80 с. – ISBN 978-3-468-49156-6.

французский язык

14. **Leroy-Miguel Claire.** Vocabulaire progressif du francais [Электронный ресурс] / Claire Leroy-Miguel. – CLE International, 2008. -109с. – ISBN: 9782090338768. Режим доступа: <http://mirknig.com>.

15. **Bertrand, A.** Les grandes questions de l'economie contemporaine [Электронный ресурс] / A. Bertrand, G. Christian, - L'Etudiant, 2010. – 167с. Режим доступа: <http://www.twirpx.com/file/239030/>

в) словари:

английский язык

1. **Кудрявцев, А.** Англо-русский и русско-английский словарь : 25 тысяч слов / А. Кудрявцев. – М. : Мартин, 2008. – 448 с. – ISBN 978-5-8475-0264-1

2. **Шапиро, В.** Русско-английский, англо-русский словарь: 60000 слов/В. Шапиро [Текст] : словарь. - [Б. м.] : М., 2004. - 768 с.

немецкий язык

3. Немецко-русский ветеринарный словарь: ок. 25000 терминов. / ред. В.А. Бесхлебнов. - М.: РУССО. 1996. – 464 с. – ISBN 5-88721-055-9.

4. Немецко-русский словарь по мясной промышленности. / сост.: Л.В. Антипова, Т.Б. Рехвиашвили, В.В. Прянишников. – СПб. : ГИОРД, 2013. – 464 с. - ISBN 987-5-98879-152-2.

5. Немецко-русский словарь по пищевой промышленности и кулинарной обработке: ок. 55000 терминов. / Е.С. Анюшкин и др. - М.: РУССО, 1999. – 1032 с. – ISBN 5-88721-141-5.

6. Новейший немецко-русский, русско-немецкий словарь. / ред. А.М. Спивак. – Ростов н/Д. : Феникс, 2006. – 800 с. – ISBN 5-222-07529-X.

7. Новый немецко-русский, русско-немецкий словарь : 70000 слов и словосочетаний / сост. О.П. Васильев. М. : Дом Славянской книги, 2007. -703 с. – ISBN 5-903036-17-1.

8. Русско-немецкий словарь по водному хозяйству: ок. 40 000 терминов. / сост.: Р. Кромер ; ред. Ф. Нестманн. Институт водного хозяйства и культуртехники университета Карлсруэ, Лаборатория водного строительства Теодор Рибок, 2004. – 678 с.

французский язык

9. Гак В.Г., Ганшина К.А. Новый французско-русский словарь. – М.: Рус.Яз., 2007. – 1196с.

10. Головки С.А. Французско-русский словарь наиболее употребительных терминов. – Минск, 2000.

г) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы, Агропоиск, полнотекстовая база данных иностранных журналов Doal, поисковые системы Rambler, Yandex, Google:

английский язык

- Советы аспирантам <http://www.аспирантура.рф/foreign>
- Информационно-библиотечная система ООН <http://unbisnet.un.org>
- Современные новости в области науки <http://www.scipeople.ru>
- Современные новости в области науки <http://www.sciencedaily.com>
- Современные новости в области науки [http:// www.the-scientist.com](http://www.the-scientist.com)
- Информационно-поисковый сайт [http:// www.data.worldbank.org](http://www.data.worldbank.org)
- Сайт английского издательства MACMILLAN <http://www.macmillan.com>
- Информационно-поисковый сайт <http://www.ejil.org>
- Современная информация в области педагогики <http://www.fachportal-raedagogik.de>
- Поисковая система <http://www.google.com.ru/search>
- Поисковая система <http://www.library.caltech.edu>
- Портал для аспирантов <http://www.ibiblio.org/gutenberg/>
- Сайт электронной библиотеки ФГБОУ ВПО СГАУ <http://library.sgau.ru>
- Сайт электронной библиотеки [http:// www.loc.gov](http://www.loc.gov)
- Электронная библиотека диссертаций Российской государственной библиотеки <http://diss.rsl.ru/>
- Электронная версия журнала [Oxford Journals](http://www.oxfordjournals.org)
- Электронная версия журнала Newscientist <http://www.newscientist.com>
- Электронная версия журнала Agricultural Science <http://www.journals.elsevier.com>
- Электронная версия газеты Guardian <http://www.guardian.co.uk>
- Электронная версия газеты The New York Time <http://www.nytimes.com/>
- электронные фонды учебно-методической документации <http://www.emerald group publishing>
- электронные фонды учебно-методической документации <http://www.oxford university press>
- Онлайн-курсы английского языка [http:// www.native-english.ru/grammar](http://www.native-english.ru/grammar)
- Библиотека словарей <http://www.pons.de/>
- Библиотека словарей [http:// www.multitran.de](http://www.multitran.de)
- Онлайн-курсы английского языка по деловой переписке, деловой корреспонденции <http://iteslj.org/>
- Онлайн-курсы английского языка по деловой переписке, деловой корреспонденции [business.webcrawler.com](http://business.webcrawler.com)
- Электронные библиотеки немецкоязычных журналов и немецких вузов <http://ezb.uni-regensburg.de/>

#### немецкий язык

- Информационно-библиотечная система ООН <http://unbisnet.un.org>

- Современные новости в области науки <http://www.wissenschaft-aktuell.de/>
- Информационно-поисковый сайт <http://www.bdu.de>
- Статьи и публикации <http://www.dm-online.de>
- Сайт немецкого издательства DUDEN <http://www.duden.de/>
- Информационно-поисковый сайт <http://www.ejil.org/>
- Современная информация в области педагогики <http://www.fachportal-paedagogik.de/>
- Научные отраслевые журналы <http://www.fachzeitungen.de>
- Поисковая система <http://www.google.com.ru/search?>
- Портал для аспирантов <http://www.ibiblio.org/gutenberg/>
- Библиотека словарей <http://www.pons.de/>
- Электронная версия журнала Spiegel <http://www.spiegel.de/wissenschaft>
- Электронная версия газеты Sueddeutsche Zeitung <http://www.sueddeutsche.com/indexa.html>
- Информационный сайт для экономистов <http://www.wirtschaftsdeutsch.de>
- Актуальная научная информация <http://www.wissen.de/>
- Электронная версия журнала газеты “Die Zeit” <http://www.zeit.de>
- Газета “Frankfurter Allgemeine” <http://www.faz.net/>
- Газета “Handelsblatt” <http://www.handelsblatt.com/>
- Журнал “Wirtschaftswoche” <http://www.wiwo.de/>
- Онлайн-курсы немецкого языка <http://www.de-online.ru/index/>
- Онлайн-курсы немецкого языка <http://www.deutsch-uni.com.ru/gram/>
- Сайт электронной библиотеки ФГБОУ ВПО СГАУ <http://library.sgau.ru>
- Справочник-лексикон по фразеологизмам <http://www.sprichwort-plattform.org>
- Электронная библиотека диссертаций Российской государственной библиотеки <http://diss.rsl.ru/>
- Электронная версия адаптированных новостей <http://www.nachrichtenleicht.de>
- Электронная версия журнала Deutschland <http://www.deutschland.de>
- Электронная версия журнала Spektrum <http://www.spektrum.de/>
- Электронная версия немецкого радио <http://www.deutschlandradio.de>
- Электронная версия телеканала Deutsche Welle <http://www.dw.de>
- Электронный учебник немецкого языка <http://deutsch.lingolia.com/de/>
- Электронная версия немецкоязычного журнала Profi <http://www.profi.de/>
- Научный портал сельскохозяйственной направленности <http://www.landtechnik-online.eu/>
- Сайт федерального ведомства Германии по окружающей среде [www.bfn.de](http://www.bfn.de)
- Учебники, словари, учебные тетради по немецкому языку [www.Hueber.de](http://www.Hueber.de)
- Учебно-методические материалы для изучения немецкого языка [www.Online-Aufgaben-Deutsch-als-Fremdsprache](http://www.Online-Aufgaben-Deutsch-als-Fremdsprache)

### французский язык

- Материалы французской прессы: “Le monde”, “Le Figaro”
- Материалы русского сайта <http://www.francomania.ru>
- Материалы французского сайта <http://www.TV5monde.com>
- Информационно-поисковый сайт <http://www.yahoo.fr.com>
- Поисковая система <http://www.google.com.ru/search>
- Электронная энциклопедия <http://www.fracademic.com>
- Wikipedia en francais.
- Онлайн-курсы французского языка <http://www.de-online.ru/index/>

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего профессионального образования  
«Саратовский государственный аграрный университет  
имени Н.И. Вавилова»**

**РЕФЕРАТ**

по иностранному языку

Тема: \_\_\_\_\_

(\_\_\_\_\_ язык)

Аспирант(ка) (соискатель):

Ф.И.О. \_\_\_\_\_

Научный руководитель:

уч. звание, уч. степень \_\_\_\_\_

Ф.И.О. \_\_\_\_\_

Преподаватель:

уч. звание, уч. степень \_\_\_\_\_

Ф.И.О. \_\_\_\_\_

Саратов 20\_\_ г.

Министерство сельского хозяйства  
Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение  
высшего профессионального образования

*Саратовский государственный аграрный  
университет имени Н.И. Вавилова*  
г. Саратов, Театральная площадь, 1

УТВЕРЖДАЮ

Ректор ФГБОУ ВПО «Саратовский ГАУ  
им. Н.И. Вавилова»

\_\_\_\_\_  
« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ г.  
Н.И. Кузнецов

ПРОТОКОЛ № \_\_\_\_\_  
заседания экзаменационной комиссии

от « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ г.

Состав комиссии: (утвержден приказом № \_\_\_\_-ОД от \_\_\_\_ \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.):  
Воротников И.Л. - д-р экон. наук, профессор, проректор по научной и инновационной работе  
(председатель); \_\_\_\_\_ – канд. \_\_\_\_\_ наук, доцент каф. « \_\_\_\_\_ »;  
\_\_\_\_\_ – д-р \_\_\_\_\_ наук, профессор каф. « \_\_\_\_\_ »;  
\_\_\_\_\_ – канд. \_\_\_\_\_ наук, доцент каф. « \_\_\_\_\_ »

СЛУШАЛИ: Прием кандидатского экзамена «Иностранный язык ( \_\_\_\_\_ )»  
по направлению **00.00.00** \_\_\_\_\_  
профиль \_\_\_\_\_

от \_\_\_\_\_  
(фамилия, имя, отчество)

На экзамене были заданы следующие вопросы: \_\_\_\_\_

**1. Чтение и перевод текста по специальности.**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**2. Чтение и пересказ текста на языке оригинала:**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**3. Беседа по теме научной работы**

ПОСТАНОВИЛИ: Считать, что \_\_\_\_\_  
сдал(а) экзамен с оценкой \_\_\_\_\_

*Председатель экзаменационной комиссии:*

*Члены экзаменационной комиссии:*

И.Л. Воротников

Ф.И.О

Ф.И.О

Ф.И.О